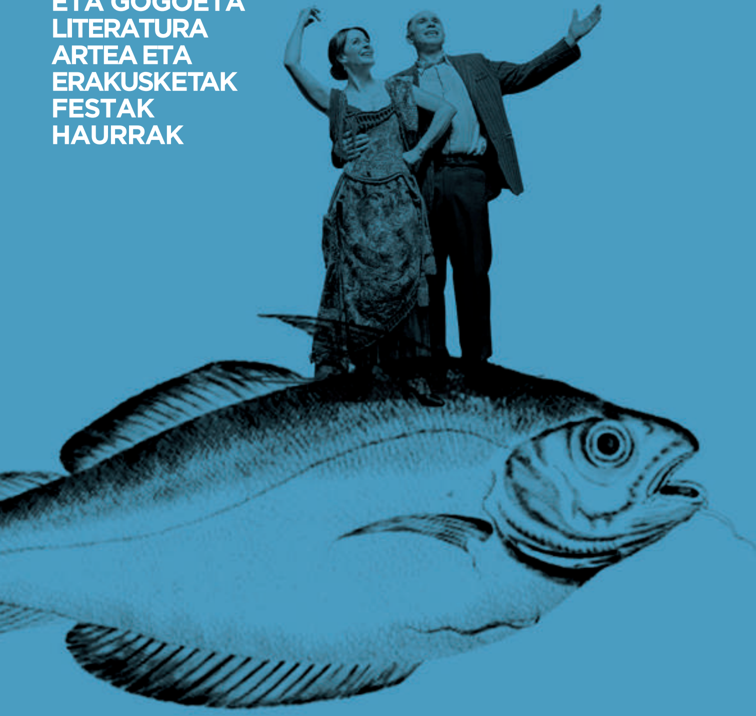
DONOSTIA KULTURA

IRAILA
SEPTIEMBRE
2023

ANTZERKIA
DANTZA
MUSIKA
ZINEMA
+KULTURA
PENTSAMENDUA
ETA GOGOETA
LITERATURA
ARTEA ETA
ERAKUSKETAK
FESTAK
HAURRAK



DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN

donostia
kultura

donostia
kultura
irratia

107.4 FM
IRRATIA.DONOSTIAKULTURA.EUS

KONEKTA ZAITEZ!
¡CONÉCTATE!

WWW.DONOSTIAKULTURA.EUS

DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN

donostia
kultura

Diseinua: WWW.TGA.EUS

+ info

Kontsulta ezazu programazio osoa gure webgunean.
Puedes consultar la programación completa en nuestra web
donostiakultura.eus

AGENDA EGUNEZ EGUN
DÍA A DÍA

09 **ANTZERKIA** TEATRO

16 **DANTZA**

17 **MUSIKA**

20 **ZINEMA**

21 **KULTURA +**

22 **PENTSAMENDUA ETA GOGOETA** PENSAMIENTO Y DEBATE

22 **IKASTAROAK** CURSOS

23 **LITERATURA**

27 **ARTEA ETA ERAKUSKETAK** ARTE Y EXPOSICIONES

35 **FESTAK**

37 **HAURRAK** INFANTIL

SEMANA **28 - 03** ASTEA

01-10
EUSKAL JAIAK
Donostia / San Sebastián

01-02
AÑORGA TXIKI
Añorga Txiki

01-30
HAURRENTZAKO FILMAK PELÍCULAS INFANTILES
Aiete K.E. euskara + castellano

01-10
LIBURU ZAHAR ETA OKASIOZKOEN AZOKA
FERIA DEL LIBRO ANTIGUO Y DE OCASIÓN DE SAN SEBASTIÁN
Gipuzkoa plaza. 11:00-14:00 / 17:00-21:00

01-03
LA COMEDIA DE LOS ERRORES ANDRÉS LIMA
Victoria Eugenia. 20:00 castellano

01-03
MUNDOS PARA LELOS 2.0 ÓSCAR TEROL
Antzoki Zaharra Teatro Principal. **20:00** castellano

02
ARTEA HORMARA: EUSKAL JAIAK
San Telmo Museoa. 17:00 euskara

03
ARTE AZOKA FERIA DE ARTE
Boulevard. 10:30-20:00

03, 10
DONOSTIAKO ESTROPADAK
REGATAS DE SAN SEBASTIÁN
Kontxako Badia Bahía de la Concha

03, 17
ARTISAUTZA MERKATUA MERCADO DE ARTESANÍA
San Juan-Sarriegi plaza. 11:00-20:30

03
LA “SANTA RULETA” Y EL GENERAL. ¿FUERON “FELICES” LOS AÑOS 20 EN DONOSTIA? JUAN AGUIRRE SORONDO
San Telmo Museoa. 12:00 castellano

SEMANA **04 - 10** ASTEA

04-30
IKASTAROAK: MATRIKULAZIOA CURSOS: MATRICULACIÓN
Donostia / San Sebastián

04
ETXE BAT
YOLANDA ARRIETA MALAXETXEBARRIA, PERU GALBETE
Victoria Eugenia Club. 19:00 euskara

05
TOLESDURAK
GOIZALDE LANDABASO, XABIER ZEBERIO
Victoria Eugenia Club. 19:00 euskara

05
ANIMADEBA OFF 2023
San Telmo Museoa. 19:00 euskara **+** castellano

06
ALLEO COLLECTIVO GLOVO
LA MEDIDA QUE NOS HA DE DIVIDIR QABALUM
BATU NODE
Blas de Otero plaza (Egia). 19:00

06-10
EL VIENTO ES SALVAJE LAS NIÑAS DE CÁDIZ
Antzoki Zaharra Teatro Principal. **20:00** castellano

07-10
INTXAURRONDO ZAHARRA
Intxaurrondo Zaharra

07

MAÑA MANOLO ALCÁNTARA
Blas de Otero plaza (Egia). 19:00

07

¿CON EL AGUA AL CUELLO? RETOS PARA UN FUTURO INCIERTO
JULEN REKONDO, CRISTINA MONGE
San Telmo Museoa. 19:00 castellano

07

RAY ANDERSON SOLO: MARCHING ON
Victoria Eugenia Club. 19:30

08

YIHAAAA!!! GOITIBERA
Larrotxeneko plaza (Intxaurrondo). 17:00

08

¡DALE, RAMÓN! TRAPU ZAHARRA
Blas de Otero plaza (Egia). 19:00 castellano

09

BEGIEKIN IKUSTEN GARA ZIRKO LORETSUA
Munto plaza (Aiete). 18:00 euskara

09-10

LA CORTE DE FARAÓN SASIBILL
Victoria Eugenia. 19:00 castellano

09

ALARGUN BELTZAK
Larrotxene plaza (Intxaurrondo). 23:45

10

PANOLI KABARETA GANSO & CIA
Arteleku plaza (Txomin-Enea). 18:00

SEMANA **11 - 17** ASTEA

11-17

EGIAKO PORRONTXO JAIAK
Egia

11

VICTORY CITY SALMAN RUSHDIE
Liburutegi Nagusia Biblioteca Central **(San Jeronimo). 19:00** english

12

LAGUN IZOZTUA JOSEBA SARRIONANDIA
Liburutegi Nagusia Biblioteca Central **(San Jeronimo). 19:00** euskara

13-17

JOLASTOKIETA
Jolastokieta

13-17

PETER, EL MUSICAL
BY THEATRE PROPERTIES
Victoria Eugenia castellano

13-17

¡AY, CARMELA!
MARÍA ADÁNEZ, JOAQUÍN NOTARIO
Antzoki Zaharra Teatro Principal castellano

14

ZORIONAK MARIMOTOTS!
PIRRITX, PORROTX ETA MARIMOTOTS
Jolastokieta plaza (Altza). 18:30 euskara

15-17

LOIOLAKO ERRIBERAK
Erribera Riberas

15

MISTERIOA IKASGELAN
TOMAXEN ABENTURAK
Martin Santos plaza (Egia). 12:00 euskara

15

HIRUKOTE
Bikutz taberna (Larratxo pasealekua 24). 19:30

16

TERRANOVATIK GRAN SOLERA.
ISTORIO TXIKIEK TXIKITIK BEZAINBESTE DUTE HANDITIK
ENEKA FERNANDEZ ENTENZA
San Telmo Museoa. 12:00 euskara

16

TTIKI TTAKA IRRATIA DISKO FESTA
AUPA KULTUR LANAK
Gabriel M. Laffite plaza (Loiolako Erriberak). 18:00 euskara

16

EL COLUMPIO ASESINO: AMARGA BAJA
Intxaurrondo K.E. 21:00

17

BERTSOLARIAK
ALAIA MARTIN,
BEÑAT GAZTELUMENDI
Aiete. 11:00-14:00 euskara

17

GREED
KINE CIRCUS ETIOPIA
Gazteszena (Egia). 17:30

SEMANA **18 - 24** ASTEA

18-30

XXIV. MIKOLOGIA JARDUNALDIAK
XXIV JORNADAS DE MICOLOGÍA
Loiola

18

ERIN BROCKOVICH (1998)
Tomasene K.E. 17:30 castellano

19

EL RINCÓN DE LA POESÍA
Intxaurrondo K.E. 17:00 castellano

19

RESPECT (2021)
Imanol Larzabal (Lugaritz). 17:30 castellano

19

CARTELES A CONCURSO:
FIJANDO LA IDENTIDAD TURÍSTICA DE SAN SEBASTIÁN MIKEL LERTXUNDI
San Telmo Museoa. 19:00 castellano

22-30

71. DONOSTIA ZINEMALDIA
71 FESTIVAL DE SAN SEBASTIÁN
Donostia / San Sebastián

22

BERTSO POTEOA
MIREN ARTETXE, BEÑAT GAZTELUMENDI
Casares Kultur Etxea (Altza). 19:00 euskara

23

ZEOZERTAN DABIL BAINA EZ DAKIT ZERTAN
METROKOADROKA KOLEKTIBOA
Gazteszena (Egia). 19:30 euskara

24

ARTISAUTZA MERKATUA
MERCADO DE ARTESANÍA
Boulevard. 11:00-20:30

SEMANA **25 - 01** ASTEA

26

EL LADRÓN DE ROSTROS IBON MARTÍN
Ernest Lluch K.E. 18:30 castellano

26

ROSA CÁNDIDA
AUÐUR AVA ÓLAFSDÓTTIR
Liburutegi Nagusia Biblioteca Central **(San Jeronimo). 19:00** castellano

27
LIBRO SORPRESA
Okendo K.E. 12:00 castellano

27
LIBRO SORPRESA
Casares K.E. 18:00 castellano

27
BICHTA ÉDER
ENEKO BIDEGAIN
Egia K.E. 19:00 euskara

28
VIVA LOS NOVIOS OROIMENAK
Imanol Larzabal (Lugaritz). 18:30 castellano

28
CON LA FUERZA DEL VIENTO
JUAN MANUEL SOTILLOS
Okendo K.E. 19:00 castellano

29
¡DALE, RAMÓN!
TRAPU ZAHARRA
Arrizar (Altza). 19:00 castellano

29
OLGA TOKARCZUK:
LITERAKTUM TOPAKETAK
Okendo K.E. 19:00
english (itzulpena, euskara; traducción, castellano)

30
EN ESA CASA PASAN COSAS
EL CALLEJÓN DEL GATO
Imanol Larzabal (Lugaritz). 19:30 castellano

30
PLAÑIDERAS:
HISTORIA DEL CONVERTIR UNA TRAGEDIA EN PRODUCTO
CAMÍNATE PROIEKTUA
Gazteszena (Egia). 19:30

DONOSTIAKO KULTURZALEEN KLUBA
CULTURA
MUY A MANO

Irakurri eta... askoz gehiago!
Leer y... ¡mucho más!

ANTZERKIA
TEATRO

Abuztua 30 **Agosto – Iraila** 03 **Septiembre**

LA COMEDIA DE LOS ERRORES
ANDRÉS LIMA

Victoria Eugenia. 20:00. **29 € / 24 € / 20 €** castellano

Bertsioa Versión: **Albert Boronat**
Zuzendaritza Dirección: **Andrés Lima**
Interpreteak: **Pepón Nieto, Antonio Pagudo, Fernando Soto, Rulo Pardo, Avelino Piedad, Esteban Garrido**
Ekoizpena Producción:
Festival Internacional de Teatro Clásico de Mérida, Mixtolobo

Zer da Egia? Zein da “egiazkoa” deritzogun horren guztiaren jatorria? Non dautza erantzun zuzenen oinarriak? Ez al da akatsa galdera horien guztien erantzuna? *La comedia de los errores* heriotza-epai batekin hasten da, eta dena festa bihurtzen da akats bat dela medio. Akatsa dela medio aldatu ohi gara bikotez, egiaren jabe garelakoan, eta akatsa dela medio jotzen dugu kartzela, zintzoak garelakoan. Akatsetatik ikasi egiten da, baina akatsa da hori pentsatzea akatsik ez egiteko asmoa izanez gero.

¿Qué es la Verdad? ¿Cuál es el origen de todo eso que acordamos llamar “lo verdadero”? ¿Dónde descansan los cimientos de las respuestas correctas? ¿No es, acaso, el error, la respuesta a todas esas preguntas? *La comedia de los errores* comienza con una sentencia de muerte y todo se convierte en una fiesta por error. Por error se cambia de pareja creyendo estar en lo cierto y por error se acaba en la cárcel creyendo ser honesto. De los errores se aprende, pero es un error pensarlo si se aspira a no equivocarse.

Abuztua 31 **Agosto – Iraila** 03 **Septiembre**

MUNDOS PARA LELOS 2.0
ÓSCAR TEROL

Antzoki Zaharra Teatro Principal. 20:00. 26 € , 20 € castellano

Oscar Terolek badaki leloen patologia kontrolik gabe ari dela aurrera egiten. Hori dela eta, ikuskizuna aldatu behar izan du bigarren dosia eskaintzeko, oraingo honetan ironia eta sarkasmo miligramo gehiagorekin. Lehen dosia hartu bazenuen, bigarren honekin nahikoa izango duzu barruan daramagun “ni” tontoari aurre egiteko.

Consciente de que la patología lela avanza descontroladamente, Óscar Terol se ha visto obligado a modificar el espectáculo para ofrecerte una segunda dosis con muchos más miligramos de ironía y sarcasmo. Si tomaste la primera, con esta tendrás suficiente para poder combatir el “yo” tonto que todos y todas llevamos dentro.

06-10

EL VIENTO ES SALVAJE

LAS NIÑAS DE CÁDIZ

Antzoki Zaharra Teatro Principal. 20:00. 26 € / 20 € castellano

Zuzendaria eta egilea Dirección y autoría: **Ana López Segovia**
Interpreteak: **Alejandra López, Teresa Quintero / Alicia Rodríguez, Rocío Segovia, Ana López Segovia**

Ana López Segovia: "Beren peploak kendu dizkiegu Fedra eta Medeari, eta orainera ekarri ditugu, izaki itxuraz arrunt bihurturik. (...) Atzealdean, Cádiz, Macondoren itxura duen hiri bat, non eguneroko osagai guztiek kutsu magikoa baitute, tragediaren iragarle dena: Levante haize erogarria, zorroztailearen txirulak eta hiriaren kanpoaldeko zirkuak iragarria, txorien txorro-txioak, auzotarren korua..."

Max Saria Errebelazio Ikuskizun Onenari 2020an.

Ana López Segovia: "Despojamos a Fedra y a Medea de sus peplos y las traemos hasta nuestros días, convirtiéndolas en seres aparentemente grises. (...) De fondo, Cádiz, una ciudad de perfil macondiano, donde todos los elementos cotidianos adquieren una dimensión mágica que presagia la tragedia: el perturbador viento de levante, anunciado por la flauta del afilador y por la presencia del circo en las afueras de la ciudad, el trino de los pájaros, el coro de los vecinos..."

Premio Max Mejor Espectáculo Revelación 2020.

07
MAÑA
MANOLO ALCÁNTARA
ANTZERKIA KALEAN: ZIRKUA
TEATRO EN LA CALLE: CIRCO

Blas de Otero plaza (Egia). 19:00

08
¡DALE, RAMÓN!
TRAPU ZAHARRA
ANTZERKIA KALEAN TEATRO EN LA CALLE
Blas de Otero plaza (Egia). 19:00 castellano

13-17
PETER, EL MUSICAL BY THEATRE PROPERTIES

Victoria Eugenia. 13-15, 20:00; **16,** 17:00 + 20:30**; 17,** 12:30 + 17:00
75 € / 55 € / 45 € / 35 € castellano

Zuzendaritza Dirección: **Tomás Padilla**
Ekoizpena Producción: **Theatre Properties, Atresmedia, Grupo Eventix**

Familientzako Musikalik Onena izendatu zuten lehen urtean, formatu handikoen artean.

Mundu osoan 5.000 emanaldi eskaini eta bost milioi ikus-entzule izan ondoren, hemen dator berriz *Peter, El Musical by Theatre Properties.* Espainiar produkzio bat, hasieratik milioika ikus-entzuleren bihotzak beretu zituena. Londresen, Garrick Theatre-n jokatu zuten, eta *The Times* egunkariak Londresko bost musikal onenen artean kokatu zuen 2008an.

Catalogado como el Mejor Musical Familiar del año de gran formato en España.

Después de recorrer el mundo con más de 5.000 representaciones y 5 millones de espectadores, regresa *Peter, El Musical by Theatre Properties.* Una producción española que en sus orígenes cautivó el corazón de millones de espectadores. Fue representado en Londres en el Garrick Theatre y el periódico *The Times* lo posicionó en el top five de los mejores musicales de Londres en 2008.

13-17

¡AY, CARMELA!
MARÍA ADÁNEZ, JOAQUÍN NOTARIO

Antzoki Zaharra Teatro Principal. 20:00. **26 € / 20 €** castellano

Egilea Autor: **José Sanchís Sinisterra**
Zuzendaritza Dirección: **José Carlos Plaza**
Ekoizpena Producción: **Celestino Aranda, Jesús Cimarro**

Carmela eta Paulino aktoreek Espainiako gerra zibileko bi aldeak bereizten dituen lerroa pasatu dute oharkabean. Bi artistak antzerki-gau bat inprobisatzera behartuta aurkituko dira, zer eta "etsaiaren" porrota ospatzeko Belchiten, Armada Nazionalak "askatu" berri duen Zaragozako herrian. Baina hasieran irabazleei egindako omenaldi jostagarri zena komedia tragiko gisa amaituko da.

Carmela y Paulino son una pareja de actores que cruza por error la línea que separa los dos bandos contrincantes de la guerra civil española. Ambos artistas se verán forzados a improvisar una velada teatral para celebrar la derrota del "enemigo" en la villa de Belchite, un pueblo de Zaragoza que el Ejército Nacional acaba de "liberar". Sin embargo, lo que comienza como un divertido homenaje a los vencedores termina como una trágica comedia.

23
ZEOZERTAN DABIL BAINA EZ DAKIT ZERTAN
METROKOADROKA KOLEKTIBOA

Gazteszena (Egia). 19:30**. 10 €** euskara

Etxe bat, edozein etxe. Egongela bat, edozein egongela. Hiru lagun, elkarri galdezka: “Gu familia bat gara?”.

Antzezlana hasi eta ikusleak ez du argi izango zein den hiru pertsonaien arteko harremana, baina bere ekintzen harira joango da deskubritzen hiruko honek ezkutatzen duena. Hari horretan, familiari loturiko galderek, kontraesanek eta umorezko zirtoek zeharkatuko dute antzezlana. Familiaren ideiatik tiraka *sitcoma* eta poesia bisualaren arteko antzezlana osatu du Metrokoadroka Sormen Kolektiboak.

Una casa, cualquier casa. Un salón, cualquier salón. Tres amigos preguntándose: “¿Somos una familia?”.

Al comenzar la obra el público no tendrá clara la relación entre estas tres presencias. Poco a poco irá desvelándose, por medio de sus acciones, qué se esconde bajo sus risas enlatadas. Sobre esta base un aluvión de preguntas, contradicciones y momentos humorísticos entretejen un viaje escénico inesperado. Partiendo de la idea de familia, Metrokoadroka Sormen Laborategia lleva a escena una pieza que transita entre la *sitcom* y la poesía visual.

28
VIVA LOS NOVIOS
OROIMENAK

ADINDUEN ANTZERKI AMATEURRA TEATRO AMATEUR DE MAYORES

Imanol Larzabal (Lugaritz). 18:30 castellano

Zuzendaria Directora: **Vega Iguarán**
Antolatzaileak Organizan: **Plus 55, Donostia Kultura**

29

¡DALE, RAMÓN!

TRAPU ZAHARRA

ANTZERKIA KALEAN TEATRO EN LA CALLE

Arrizar (Altza). 19:00 castellano

30

EN ESA CASA PASAN COSAS

EL CALLEJÓN DEL GATO

Imanol Larzabal (Lugaritz). 19:30. **10 €** castellano

Leticia Sánchez Ruiz: "Etxe horretan gauzak gertatzen dira, hori izan zen bizitza osoan entzun behar izan genuen zurrumurrua... Uztailaren 18an Santa Marina da, nire herriko zaindaria. Eta 1936ko uztailaren 18an, nire amonak bere soineko hori berria jantzi zuen eta eliza ondoko dantzaldira joan zen, dantzatzera koloretako bonbillen azpian. Guardia zibil bat iritsi zen, musika gelditzeko agindu eta oihu egin zuen: 'Gerra hasi da'. Inork ez zuen ezer esan, eta astiro-astiro burumakur itzuli ziren etxera".

Leticia Sánchez Ruiz: "En esa casa pasan cosas, ese fue el runrún que tuvimos que escuchar toda la vida... El 18 de julio es Santa Marina, la patrona de mi pueblo. Y el 18 de julio de 1936, mi abuela se puso su vestido amarillo nuevo y fue a la verbena para bailar junto a la iglesia, bajo la ristra de bombillas de colores. Un guardia civil llegó, mandó parar la música y gritó: 'Ha empezado la guerra'. Nadie dijo nada y lentamente se fueron marchando a casa cabizbajos".

DANTZA

06

ALLEO COLLECTIVO GLOVO
LA MEDIDA QUE NOS HA DE DIVIDIR QABALUM
BATU NODE

ANTZERKIA KALEAN
TEATRO EN LA CALLE

Blas de Otero plaza (Egia). 19:00

30

PLAÑIDERAS: HISTORIA DEL CONVERTIR UNA TRAGEDIA EN PRODUCTO
CAMÍNATE PROIEKTUA

Gazteszena (Egia). 19:30. **10 €**

Zuzendaria Dirección: **Oihana Varela**
Interpreteak: **Erick Odriozola, Mafalda Saloio, Eneko Gil, Oihana Varela**

Performance moduko honek jorratzen duen gai nagusia da gizartean dagoen eta historian zehar iraun eta garatu den gehiegizko kexa, iritzia edo ustea. Istorio hau kontatzeko aukeratutako pertsonaia negar-kantaria edo deitoratzailea da.

Es una danza performance con el exceso de queja, opinión o juicio que hay en la sociedad como tema principal, y cómo ha perdurado y evolucionado a lo largo de la historia. El personaje elegido para contar esta historia es el de la plañidera.

MUSIKA

07

RAY ANDERSON SOLO: MARCHING ON

Victoria Eugenia Club. 19:30. 15 €

Ray Anderson, aldiz jotzaile denik eta lirikoena, aldiz testuralista sendoa, soinu natural goxoko bakarlaria eta berritzaile guztiz librea. Bere teknika handiari esker, tronboiaren aukera fonikoak zabaldu ditu, modu distiratsuan erabiltzen du sordina, giza ahotsaren antzeko tonuak ateratzen dizkio, eta rol nabarmena izan zuen 1980ko urteetan bere tresnaren alderako interesa eraberritzen. Azken grabazioen artean ditu, *Marching On*, tronboi-soloz osatutako CDa, eta *Come In*, Pocket Brass Band-aren CD berria.

Ray Anderson es por momentos un intérprete lírico total, un texturalista sólido, un solista con un sonido cálidamente natural y un innovador libre y sin compromisos. Ampliando las posibilidades sónicas del trombón con su poderosa técnica, un brillante uso de la sordina y unos tonos que se asemejan a la voz humana, jugó un papel muy importante en la década de 1980 para suscitar de nuevo el interés por su instrumento. Entre sus grabaciones más recientes están *Marching On*, un CD de solos de trombón, y *Come In*, un nuevo CD de la Pocket Brass Band.

09-10
LA CORTE DE FARAÓN
SASIBILL

Victoria Eugenia. 19:00. **38 € , 28 € , 18 €** castellano

Interpreteak: **Elisa di Prieto, Marife Nogales, Alicia Montesquiu, Jon Imanol Etxabe, Facundo Muñoz...**

Musika-zuzendaria Dirección musical: **Arkaitz Mendoza**
Eszena-zuzendaria Dirección de escena: **Ekaitz González**
Balleta, orkestra eta abesbatza Ballet, orquesta y coro: **Sasibill**

Egiptoko herri osoa egon da Putifar jeneral garailearen etorreraren zain, eta errege-erreginek Lota eskaini diote opari, neskatxa gazte bat, ustez garbi eta aratza. Baina ez dakite Putifar zauritu egin dutela gerran, eta une txarrenean dagoela ezkontza ondorengo lanak egiteko. Hori dela-eta, soldadu hurbilenek esklabo gazte bat ekartzen diote emaztea entreteni dezan eta senarrari dagozkion betebeharrak bete ditzan.

El pueblo de Egipto espera la llegada victoriosa del general Putifar, a quien los soberanos le ofrecen a Lota como regalo, una joven doncella que presuponen casta y pura. Lo que no saben es que Putifar viene herido de guerra en el peor momento para consumar su matrimonio, por eso sus soldados de confianza le consiguen a un joven esclavo que pueda entretener a su esposa y cumplir con aquellos deberes que le fueron encomendados como marido...

09
ALARGUN BELTZAK

Larrotxene plaza (Intxaurrondo). 23:45
Laguntzailea Colabora: **Intxaurrondo Zaharreko Jai Batzordea**

15

HIRUKOTE

DKLUBA: MUSIKAGELA KONTZERTUA

Bikutz taberna (Larratxo pasealekua 24). 19:30

16

EL COLUMPIO ASESINO: AMARGA BAJA

AGORTUTA
AGOTADO

DKLUBA

Intxaurrondo K.E. 21:00. **25 €** (**22 €** aldez aurretik venta anticipada)
Antolatzaileak Organizan: **Oso Polita Records, Donostia Kultura**

El Columpio Asesino taldeak amaiera emango dio bere ibilbideari, eta *Amarga Baja* birarekin ospatuko du. Kontzertu oso bereziak izango dira eta Espainiako estatu osoko hainbat aretora iritsiko dira.

El Columpio Asesino pone fin a su andadura como grupo y lo celebra con la gira *Amarga Baja*, una serie de conciertos muy especiales los llevará a recorrer salas de toda la geografía española.

17

ALAIA MARTIN, BEÑAT GAZTELUMENDI

BERTSOLARIAK AIETEKO JAIETAN

Hiru Damatxo plaza, Etxadi, Aiete K.E., Munto baserria. 11:00-14:00 euskara

Antolatzaileak Organizan: **Aieteko Jai Batzordea, Donostia Kultura**

22

BERTSO POTEOA
MIREN ARTETXE, BEÑAT GAZTELUMENDI

XXIII. BERTSO AROA

Casares Kultur Etxea (Altza). 19:00 euskara

Musika: **Donostiako Udal Musika eta Dantza Eskolako trikitilari taldea**

Antolatzaileak Organizan: **Altzania K.E., Bizarrain Euskara Elkartea, Altzako Bertsozaleak**
Laguntzailea Colabora: **Donostia Kultura**

ZINEMA

05

ANIMADEBA OFF 2023

San Telmo Museoa (Ekitaldi aretoa Salón de actos). 19:00

euskara + castellano

Antolatzailea Organiza: **Animadeba**
Laguntzailea Colabora: **San Telmo Museoa**

Animadeba OFF, Nazioarteko Animazio Zinemaldiaren pantaila irekia da. Saio hau munduko animazio eskola ospetsuetako ikasleek egindako film laburren première saioa izango da, jaialdiko Zuzendari Berriak UPV-EHU sailan parte hartuko dutenak.

Animadeba OFF es la pantalla paralela de Animadeba, el Festival Internacional de Cine de Animación. Esta sesión es la première de cortometrajes realizados por estudiantes de prestigiosas escuelas de animación del mundo, que competirán en la Sección Nuevos Realizadores UPV-EHU del festival.

18

ERIN BROCKOVICH (1998)

STEVEN SODERBERGH

AEB EE.UU. 131’ BIDEO-FORUMA

Tomasene K.E. 17:30 castellano

Antolatzaileak Organizan: **Plus 55, Donostia Kultura**

19

RESPECT (2021)

LIESL TOMMY

AEB EE.UU. 144’
BIDEO-FORUMA

Imanol Larzabal (Lugaritz). 17:30 castellano
Antolatzaileak Organizan: **Plus 55, Donostia Kultura**

22-30

71. DONOSTIA ZINEMALDIA

71 FESTIVAL DE SAN SEBASTIÁN

Victoria Eugenia, Antzoki Zaharra Teatro Principal, San Telmo Museoa, Kursaal, Tabakalera...

sansebastianfestival.com

Antolatzailea Organiza: **Donostia Zinemaldia Festival de San Sebastián**

+ KULTURA

Abuztua 25 Agosto – Iraila 10 Septiembre

DONOSTIAKO LIBURU ZAHAR ETA OKASIOZKOEN AZOKA
FERIA DEL LIBRO ANTIGUO Y DE OCASIÓN DE SAN SEBASTIÁN

Gipuzkoa plaza. 11:00-14:00 / 17:00-21:00. Egunero A diario

Antolatzailea Organiza:
Euskadiko Liburu Ganbara Cámara del Libro de Euskadi

Iraila 18 Septiembre – Urria 01 Octubre

XXIV. MIKOLOGIA JARDUNALDIAK
XXIV JORNADAS DE MICOLOGÍA

Loiola

Antolatzaileak Organizan: **Loiolatarra K. E., Donostia Kultura**
loiolatarra.org

Ikastaroak, ibilaldi didaktikoa mendira, hitzaldia, dastaketa, perretxiko jaia...

Cursos, salida didáctica al monte, conferencia, degustación, fiesta de las setas...

28

CON LA FUERZA DEL VIENTO
JUAN MANUEL SOTILLOS

MENDIA ETA NATURA NATURALEZA Y MONTAÑA:
HITZALDIA CONFERENCIA

Okendo K.E. 19:00 castellano

Antolatzaileak Organizan:
Club Vasco de Camping Elkartea, Donostia Kultura

PENTSAMENDUA ETA GOGOETA
PENSAMIENTO Y DEBATE

07

¿CON EL AGUA AL CUELLO? RETOS PARA UN FUTURO INCIERTO

JULEN REKONDO,
CRISTINA MONGE

AGORA K2050:
ELKARRIZKETA DIÁLOGO

San Telmo Museoa (Ekitaldi aretoa Salón de actos). 19:00

castellano + Streaming

Antolatzaileak Organizan:
Cristina Enea Fundazioa,
Donostiako Udala Ayuntamiento de San Sebastián,
San Telmo Museoa

IKASTAROAK
CURSOS

Irailaren 4tik aurrera A partir del 4 de septiembre

2023-2024

MATRIKULAZIOA MATRICULACIÓN

donostiakultura.eus/ikastaroak
donostiakultura.eus/cursos

531 ikastarok (499 helduentzat eta 32 haur eta gazteentzat) osatzen dute ikasturte honetako eskaintza, **kultur etxe** eta **Liburutegi Nagusia**n gauzatuko dena. Aurten matrikulazioa bi fasetan izango da: **euskaraz**ko ikastaroena **irailaren 4tik 14ra** eta gaztelaniazkoena, irailaren 18tik urriaren 1era. Hiriko edozein kultur etxetan eta Donostia Kulturaren webgunean egin ahalko da.

531 cursos (499 dirigidos a personas adultas y 32 para público infantil y juvenil) conforman la oferta de las **casas de cultura** y de la **Biblioteca Central**. Este año la matriculación se realizará en dos fases: cursos en euskera del 4 al 14 de septiembre, y cursos en **castellano**, del **18 de septiembre al 1 de octubre.** Se podrá realizar en cualquiera de las casas de cultura y en la web de Donostia Kultura.

LITERATURA

04-05

POESIA ORDUAK

MUSIKAZ LAGUNDUTAKO POESIA ERREZITALAK

RECITALES DE POESÍA CON MÚSICA

04

ETXE BAT

Poemak: **Yolanda Arrieta Malaxetxebarria**

Musika: **Peru Galbete**

05

TOLESDURAK

Poemak: **Goizalde Landabaso.**

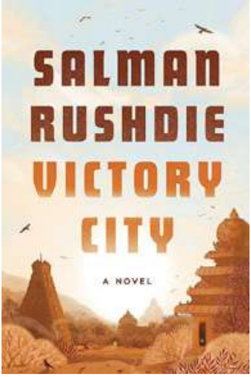
Musika: **Xabier Zeberio**

Victoria Eugenia Club. 19:00 euskara

Antolatzaileak Organizan: **Euskal Idazleen Elkartea, Donostia Kultura**

Gonbidapenak irailaren 1eko goizeko 11:30etik aurrera eskuragai izango dira donostiakultura.eus webgunean, baita Victoria Eugenia Antzokiko leihatilan ere.

Las **invitaciones** se podrán retirar en la web donostiakultura.eus y en la taquilla del Teatro Victoria Eugenia a partir de las 11:30 del día 1 de septiembre.



11
VICTORY CITY
SALMAN RUSHDIE

LITERATUR SOLASALDIA
TERTULIA LITERARIA

Liburutegi Nagusia **Biblioteca Central** (San Jeronimo). 19:00

english

Gidatzailea Dinamiza:
Slawka Grabowska

Antolatzaileak Organizan:
Donostia Book Club, Donostia Kultura

12
LAGUN IZOZTUA
JOSEBA SARRIONANDIA

LITERATUR SOLASALDIA
TERTULIA LITERARIA

Liburutegi Nagusia **Biblioteca Central** (San Jeronimo). 19:00

euskara

Gidatzailea Dinamiza:
Iñigo Aranbarri

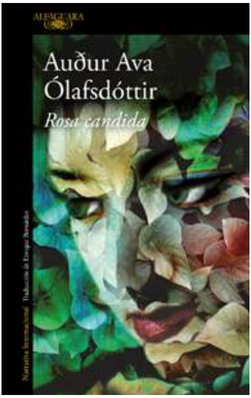
19
EL RINCÓN DE LA POESÍA
Intxaurrondo K.E. 17:00 castellano

Antolatzaileak Organizan: **Plus 55, Donostia Kultura**

26
EL LADRÓN DE ROSTROS
IBON MARTÍN
LITERATUR SOLASALDIA TERTULIA LITERARIA

Ernest Lluch K.E. (Liburutegia Biblioteca). 18:30 castellano

Gidatzailea Dinamiza: **Javier Mina**



26
ROSA CÁNDIDA
AUÐUR AVA ÓLAFSDÓTTIR
LITERATUR SOLASALDIA
TERTULIA LITERARIA

Liburutegi Nagusia Biblioteca Central (San Jeronimo). 19:00
castellano

Gidatzailea Dinamiza:
Amaia García

27
LIBRO SORPRESA
EL RINCÓN LITERARIO:
LITERATUR SOLASALDIA TERTULIA LITERARIA

Okendo K.E. 12:00 castellano

Gidatzailea Dinamiza: **Ana Merino**

27
LIBRO SORPRESA
EL RINCÓN LITERARIO:
LITERATUR SOLASALDIA TERTULIA LITERARIA

Casares K.E. 18:00 castellano

Gidatzailea Dinamiza: **Ana Merino**

27
BICHTA ÉDER
ENEKO BIDEGAIN
LITERATUR SOLASALDIA
TERTULIA LITERARIA

Egia K.E. 19:00
euskara

Antolatzaileak Organizan:
Egia Euskaraz, Egia Bizirik, Donostia Kultura
Gidatzailea Dinamiza:
Edu Zabala

29

OLGA TOKARCZUK

LITERAKTUM TOPAKETAK

Okendo K.E. 19:00 english (itzulpena: euskara traducción: castellano)
Elkarrizketatzailea Entrevistada por: **Danele Sarriugarte**

Olga Tokarczukek, egungo poloniar idazle onenetako eta ospetsuenetako batek, 2018ko Literaturako Nobel Saria jaso zuen. Brueckepreis eta Nike sariak ere jaso ditu, bere herrialdean ematen direnen artean prestigiotsuena. Bederatzi nobela eta hiru kontakizun-liburu idatzi ditu, eta berrogeita bost hizkuntzatara itzuliak izan dira bere lanak.

Olga Tokarczuk, una de las mejores y más celebradas escritoras polacas actuales, ha recibido el Premio Nobel de Literatura 2018, y ha sido galardonada con premios como el Brueckepreis o el Nike, el más prestigioso de los que se conceden en su país. Autora de nueve novelas y tres libros de relatos, sus obras se han traducido a cuarenta y cinco lenguas.

ARTEA ETA ERAKUSKETAK
ARTE Y EXPOSICIONES

El Rompeolas, San Sebastian. 1918-19. (xehetasuna /detalle). Museo Sorolla. Nº Inv 1178

Urriaren 15a arte Hasta el 15 de octubre

MARGOTZEKO BIDAIATU. SOROLLA DONOSTIAN
VIAJAR PARA PINTAR. EN SAN SEBASTIÁN

San Telmo Museoa (Kapitulu gela Sala capitular)
Asteartetik igandera De martes a domingo: 10:00-20:00

Antolatzaileak Organizan:
Fundación Museo Sorolla, Museo Sorolla, San Telmo Museoa

Joaquín Sorollaren heriotzaren lehen mendeurrenean, erakusketak Donostiara ekarriko ditu, artistak sortu zituen lekura, Sorolla museoaren obrak, San Telmo Museoko batzuekin erakutsiko direnak.

Cuando se cumple el primer centenario del fallecimiento de Joaquín Sorolla, la exposición traerá a San Sebastián, donde fueron creadas, obras del Museo Sorolla que se mostrarán junto con otras de la colección de San Telmo.

07, 21

BISITA GIDATU PROGRAMATUAK
VISITAS GUIADAS PROGRAMADAS
San Telmo Museoa

18:00 castellano, 19:00 euskara

Bisita gidatuak doan dira, baina museorako sarrera eskuratu behar da. Erreserba egin behar da.

Las visitas guiadas son gratuitas adquiriendo la entrada para acceder al museo, pero hay que reservar.

Urriaren 15a arte **Hasta el 15 de octubre**

CLIMA IDEAL. UDAKO KARTELAK CARTELES DE VERANO

San Telmo Museoa
(Erakusketa aretoa Sala de exposiciones)
Asteartetik igandera
De martes a domingo: 10:00-20:00

Komisarioa:
Mikel Lertxundi Galiana

XIX. mendearen amaieratik XX. mendearen erdialdera Donostia eta Gipuzkoa turistikoki iragartzeko kartelek izan zuten indar grafikoa aztertzen du erakusketak, aldi horretako marrazkilari onenen eskutik (1887-1970). Kartel turistikoez gain, udan bisitarien dibertimendu-nahia asetzeko egiten ziren ekitaldi ugariak iragartzeko egindako beste zenbait ere erakutsiko dira.

La exposición explora la potencia gráfica mediante la que San Sebastián y Gipuzkoa se publicitaron turísticamente entre finales del siglo XIX y mediados del XX de la mano de los mejores dibujantes de este periodo (1887-1970). Además de carteles estrictamente turísticos, se mostrarán otros realizados para anunciar los numerosos eventos que se celebraban durante el verano para satisfacer los deseos de diversión de los visitantes.

02, 05, 09, 12, 16, 19, 23, 26, 30

BISITA GIDATU PROGRAMATUAK
VISITAS GUIADAS PROGRAMADAS
San Telmo Museoa

Astearteetan Martes, 10:30 castellano, 18:00 euskara
Larunbatetan Sábados, 10:30 euskara, 18:00 castellano
Bisita gidatuak doan dira, baina museorako sarrera eskuratu behar da. Erreserba egin behar da.

Las visitas guiadas son gratuitas adquiriendo la entrada para acceder al museo, pero hay que reservar.

03

LA “SANTA RULETA” Y EL GENERAL.
¿FUERON “FELICES” LOS AÑOS 20 EN DONOSTIA?
JUAN AGUIRRE SORONDO
Hileko Obra Obra del mes

San Telmo Museoa (Ekitaldi aretoa Salón de actos). 12:00 castellano
Antolatzailea Organiza:
San Telmo Museoaren Lagunen Elkartea Asoc. de Amigos del Museo San Telmo
Laguntzailea Colabora: **San Telmo Museoa**
Obra: **Boule, ruleta. Casino Kursaalaren depositoa**

19

CARTELES A CONCURSO:
FIJANDO LA IDENTIDAD TURÍSTICA DE SAN SEBASTIÁN
MIKEL LERTXUNDI

HITZALDIA CONFERENCIA
San Telmo Museoa (Ekitaldi aretoa Salón de actos). 19:00 castellano

Irailaren 15etik aurrera A partir del 15 de septiembre

HEMEN HERENSUGEAK DAUDE
AQUÍ HAY DRAGONES
MIKEL OTXOTEKO

ARTEA ABIAN

San Telmo Museoa (Laborategia Laboratorio)
Asteartetik igandera De martes a domingo: 10:00-20:00
Antolatzaileak Organizan: **Kutxa Fundazioa, San Telmo Museoa**

Erakusketa Mikel Otxotekok 2019an hasitako ikerketa artistiko baten emaitza da. 1970eko hamarkadan Margarita Olazabal bere amak Ternuako eskualde subpolarrean super-8an egindako grabazioak biltzen ditu eta erakusketa osatzen duten lanek euskal enpresak iparraldeko uretan eta lurraldeetan, eta zeharka Karibean, izan dituen eragin eta ondorio zuzenen berri ematen dute, baliabideak eta eskulan merkea salerosteko eta ustiatzeko sistema konplexu baten barruan.

La exposición es el fruto de una investigación artística iniciada en 2019 por Mikel Otxoteko y parte de las grabaciones en super-8 realizadas en la región subpolar de Terranova por su madre, Margarita Olazabal, durante la década de 1970. Las obras que forman la exposición dan cuenta de las implicaciones y efectos directos de la empresa vasca en aguas y territorios del norte, e indirectamente en el Caribe, dentro de un sistema complejo de comercio y explotación de recursos y mano de obra barata.

Irailaren 30a arte Hasta el 30 de septiembre

HAU
EUSKAL HERRIKO OBJEKTU TRADIZIONALEN DISEINU LEHIAKETAREN ERAKUSKETA
EXPOSICIÓN DEL CONCURSO DE DISEÑO DE OBJETOS TRADICIONALES VASCOS

San Telmo Museoa (Gastrokultura gunea Espacio gastrocultural)
Asteartetik igandera De martes a domingo: 10:00-20:00

16

TERRANOVATIK GRAN SOLERA. ISTORIO TXIKIEK TXIKITIK BEZAINBESTE DUTE HANDITIK
ENEKA FERNANDEZ ENTENZA

ARGAZKI-LIBURUAREN AURKEZPENA
PRESENTACIÓN DE FOTOLIBRO

San Telmo Museoa (Ekitaldi aretoa Salón de actos). 12:00 euskara

Antolatzailea Organiza:
San Telmo Museoa, Gabriela Cendoya Bergareche Bilduma

DONOSTIARI BEGIRA
MIRANDO A SAN SEBASTIÁN

Historiaren Etxea (Urgull Mendiko Motako Gaztelua)
Casa de la Historia (Castillo de la Mota de Urgull)

Larunbatak eta igandeak Sábados y domingos: **11:00-19:00** (iraileko lechen bi igandeetan, itxita, estropadak jokatzen baitira cierra los dos primeros domingos de septiembre por la disputa de las regatas)

Donostiaren historian zehar ibilbidea egiten du, bere bilakaera ekonomiko, sozial, urbanistiko eta kulturala jasoaz eta euskal identitateari erreferentzia eginaz.

Recorre la historia de la ciudad, su desarrollo económico, urbanístico, social y cultural, haciendo referencia a la identidad vasca.

01, 08, 15, 22, 29

BISITA GIDATU PROGRAMATUAK VISITAS GUIADAS PROGRAMADAS
Historiaren Etxea **Casa de la Historia**

Ostiralak Viernes: 17:00 euskara, 18:00 castellano

Doakoak dira, baina web bidezko erreserba egin behar da (azken eguna, bisitaren aurreko asteazkena).

Gratuitas, pero hay que realizar reserva vía web (último día, el miércoles previo a la visita)

santelmomuseoa.eus

Iraila 14 **Septiembre – Azaroa** 04 **Noviembre**

FANTASIAZKO ZINEMA JAPONIARRAREN IKONOAK
ICONOS DEL CINE FANTÁSTICO JAPONÉS

Okendo K.E. (Areto berria Sala nueva)

Antolatzaileak Organizan: **Euskadi Japan 2023, Donostia Kultura**

Euskadi-Japan 2023 programaren baitan kokatutako erakusketak Japongo fantasiazko zinema klasikoaren ibilbidea kontatzen du. Horretarako, **Daniel Aguilar** zinema idazleak eta Tomoo Haraguchi zinegileak jaso dituzten kartelak, pressbook, argazkiak eta bestelako materialak izango dira ikusgai

La exposición, que se enmarca dentro del programa Euskadi Japón 2023, realiza un recorrido por la historia del cine fantástico japonés clásico a través de carteles, pressbooks, fotografías y otros materiales recopilados por el escritor cinematográfico Daniel Aguilar y el cineasta **Tomoo Haraguchi**.

Irailaren 5a arte Hasta el 5 de septiembre

LA TERRE EST BLEUE COMME UNE ORANGE
ELENA CAJARAVILLE, KOLDOBIKA JAUREGI

Okendo K.E. (Areto berria Sala nueva)

Iraila 06 **Septiembre – Azaroa** 15 **Noviembre**

ERRE-TRATUAK: HAURTZARO AURKITUAK
RE-TRATOS: INFANCIA REVELADA
OSKAR TEJEDOR

Okendo K.E. (Areto zaharra Sala antigua)

Proiektuak gure sustraiek eta gure egungo nortasunaren eraketan bizitako esperientziek duten garrantziaz hausnartzera gonbidatzen gaitu.

Es un proyecto que invita a reflexionar sobre la importancia de nuestras raíces y experiencias vividas en la formación de nuestra identidad presente.

LOS PREMODERNOS
Irekiera: zuzeneko musika emanaldia Apertura con música en directo
Iraila **06** Septiembre. 18:30

BISITA GIDATUA VISITA GUIADA
OSKAR TEJEDOR
Iraila **19** septiembre. 18:30 castellano

Iraila 08 **Septiembre – Urria** 11 **Octubre**

GOIZALDI DANTZARI TALDEAREN 75. URTEURRENA

Okendo K.E. (Liburutegiko ataria Hall de la Biblioteca)

Antolatzaileak Organizan: **Goizaldi Dantzari Taldea, Donostia Kultura**

Irailaren 10a arte Hasta el 10 de septiembre

IVÁN MATA
ILUSTRATZAILEAREN TXOKOA EL RINCÓN DE LA ILUSTRACIÓN

Aiete K.E.

Iraila 12 Septiembre – Abendua 10 Diciembre

ARKAITZ BARRIOLA

ILUSTRATZAILEAREN TXOKOA EL RINCÓN DE LA ILUSTRACIÓN
Aiete K.E.

Arkaitz Barriola donostiarra diseinu eta ilustrazio munduan ari da lanean. Besteak beste, promozio-bideoetako animazioak egiten ditu.

El donostiarra Arkaitz Barriola se dedica al diseño, la ilustración y la animación de vídeos promocionales, entre otros proyectos.

Irailaren 17a arte Hasta el 17 de septiembre

KOLOREA, ESTANPAZIOA ETA PINTURA
COLOR, ESTAMPACIÓN Y PINTURA

MALEN AGIRRE

Aiete K.E.

Malen Agirre artista oiartzuarra mundu digital eta artisau-munduaren artean dabil. Estanpazio diseinatzaile gisa egiten du lan, eta diseinatzaile lana bere beste pasioa den pinturarekin tartekatzen du.

La artista oiartzuarra Malen Agirre camina entre el mundo digital y artesanal. Trabaja como diseñadora de estampación y alterna su faceta profesional con su otra pasión: la pintura.

Irailaren 24a arte Hasta el 24 de septiembre

15. ELKAR ILUSTRAZIO ETA IPUIN LEHIAKETA
15 CONCURSO ELKAR DE ILUSTRACIÓN Y CUENTOS

Aiete K.E.
Antolatzaileak Organizan: **Elkar Fundazioa, Donostia Kultura**

08-16

IRIS

Aiete K.E.
Antolatzaileak Organizan: **CEAR, Donostia Kultura**

CEAR (Comisión Española de Ayuda al Refugiado) elkarteko erabiltzaileek egindako argazki erakusketa.

Muestra de fotografías realizadas por las personas usuarias de CEAR (Comisión Española de Ayuda al Refugiado).

Iraila 26 Septiembre – Urria 16 Octubre

AMORE EMAN BARIK SIN RENDIRNOS

MALÚ RAMAHÍ
Aiete K.E.

Antolatzaileak Organizan: **Egoaizia, Aldatzen**
Kolaboratzaileak Colaboradores: **CIPCA, Donostia Kultura**
Babeslea Patrocina: **Donostiako Udala, Elankidetza**

Argazki-erakusketak Perun landa-emakumeei balioa eman nahi die, euren pertseberantzia eta balioa aitortuz.

La muestra de fotografías quiere poner en valor a las mujeres rurales en Perú y reconocer su perseverancia y valor.

Iraila 08 **Septiembre – Urria** 28 **Octubre**

CAFÉ DE LA GARE
JAVIER MINA

Ernest Lluch K.E.

Cafe de la Gare espazioan hainbat pertsonaia aipatzen dira zerbait hartzeko. Kulturaren munduko pertsonaiak dira (zinema, literatura, arte plastikoak), mundua ikusteko eta bertan egoteko moduan eragina izan dutenak: Cézanne, Camus, Grossman, Bulgakov, Orson Welles, Hitchcock, Marilyn Monroe, Ana Ajmátova, etab.

El Café de la Gare está concebido como un espacio en que se citan diferentes personajes a tomar algo. Con la particularidad de que se trata de personajes del mundo de la cultura (cine, literatura, artes plásticas) que han tenido impacto en la forma de ver el mundo y estar en él: Cézanne, Camus, Grossman, Bulgakov, Orson Welles, Hitchcock, Marilyn Monroe, Ana Ajmátova, etc.

Iraila 22 **Septiembre – Urria** 20 **Octubre**

IRISGARRITASUN UNIBERTSALA
ACCESIBILIDAD UNIVERSAL
MUGARIK GABEKO ARKITEKTURA
ARQUITECTURA SIN FRONTERAS

Lugaritz K.E.

Inhambaneko (Mozambike) desgaitasunen bat duten pertsonen kolektiboak bizi duen egoerari buruzko azalpen-infografia erakustaldia.

Exposición de infografías explicativas sobre la situación que vive el colectivo de personas con discapacidad en Inhambane (Mozambique) y del proyecto para mejorar su inclusión en la sociedad.

Iraila 15 Septiembre – Urria 08 Octubre

BIDEBIETA APAIN

ARTE URBANOAREN TOPAKETA ENCUENTRO DE ARTE URBANO

Bidebieta

Antolatzaileak Organizan: **Zaldi Urdina, Donostia Kultura**

07-22

INTXAURRONDO AUZOA. HAMAIKA TXOKO, HAMAIKA JAI
EL BARRIO DE INTXAURRONDO. MUCHOS TXOKOS, MUCHAS FIESTAS

Larrotxene K.E.

Antolatzaileak Organizan: **IZBE, Donostia Kultura**

Iraila 11 Septiembre – Urria 11 Octubre

OAXAKAKO MAZATEKAR ARTEA
ARTE MAZATECO, OAXACA

RENÉ ALVARADO MARTÍNEZ

XXIV. MIKOLOGIA JARDUNALDIAK

XXIV JORNADAS DE MICOLOGÍA

Loiola K.E.

FESTAK

Abuztua 30 Agosto - Iraila 10 Septiembre

EUSKAL JAIAK

Donostia / San Sebastián
donostiakultura.eus/festak
Ikus programazio osoa webgunean eta argitalpen berezian.
Podéis consultar la programación completa en la web y en la publicación específica.

01-02

AÑORGA TXIKI

Añorga Txiki
Antolatzailea Organiza: **Añorga Txikitarrak Auzo Elkartea**

03

ARTE AZOKA FERIA DE ARTE

Boulevard. 10:30-20:00
Antolatzailea Organiza:
Gipuzkoako Artisten Elkartea Asociación Artística de Gipuzkoa

03, 17, 24

ARTISAUTZA MERKATUA MERCADO DE ARTESANÍA

03, 17
San Juan-Sarriegi plaza
24
Boulevard

11:00-20:30
Antolatzailea Organiza: **Gabiltza (Gipuzkoako Artisauen Biltzarra)**

03, 10

DONOSTIAKO ESTROPADAK
REGATAS DE SAN SEBASTIÁN

Kontxako Badia Bahía de la Concha

07-10

INTXAURRONDO ZAHARRA

Intxaurrondo Zaharra
Antolatzailea Organiza: **Intxaurrondo Zaharreko Bizilagunen Elkartea**

08-10
TXOMIN ENEA

Txomin Enea

Antolatzailea Organiza: **Asociacion de Vecinos Lan Berri de Txomin Enea**

08-10 / 15-17 / 23
AIETE

Aiete

Antolatzailea Organiza: **Lantxabe, Aieteko Auzotarron Elkartea**

08-14
EXTREMADURAKO XLIII. KULTUR JARDUNALDIAK
XLIII JORNADAS CULTURALES EXTREMEÑAS

Intxaurrondo K.E. castellano

Antolatzaileak Organizan: **Centro Cultural Extremeño, Donostia Kultura**

08
EXPOSICIÓN Y DESFILE DE TRAJES E INSTRUMENTOS EXTREMEÑOS
19:00

12
ACTUACIONES DIVERTIDAS DE SOCIAS Y SOCIOS 19:30

13
AGUA, AZUCARILLOS Y AGUARDIENTE. GUACHIDANGUITOS.
ZARZUELA 19:30

14
TURBULENCIAS NUEVE TEATRO
ANTZERKIA TEATRO 19:30

11-17
EGIAKO PORRONTXO JAIAK

Egia
Antolatzailea Organiza: **Egiako Porrontxo Jaietako Batzordea**

13-17
JOLASTOKIETA

Jolastokieta

Antolatzailea Organiza: **Centro Cultural Recreativo Deportivo Jolastokieta**

15-17
LOIOLAKO ERRIBERAK

Erribera Riberas

Antolatzailea Organiza: **Averil, Loiolako Eriberako Auzo Elkartea**

HAURRAK
INFANTIL

+ info

Kontsulta ezazu programazio osoa webgunean:
donostiakultura.eus/eu/haurrak
Puedes consultar la programación completa en la web:
donostiakultura.eus/es/infantil

01-30
HAURRENTZAKO FILMAK
PELÍCULAS INFANTILES
HAINBAT FILM ESKAINIKO DIRA HILABETEAN ZEHAR
PROYECCIÓN DE PELÍCULAS DURANTE ESTE MES

Aiete K.E. euskara + castellano
Informazioa: **donostiakultura.eus/aiete**

San Sebastian. Gran Semana Vasca. 1930. San Telmo Museoa.
Carlos Landi Sorondo

02
ARTEA HORMARA: EUSKAL JAIAK
FAMILIA TAILERRA TALLER FAMILIAR

San Telmo Museoa. 17:00 euskara
+5 urte años
5 € (familia); **4,5 €** (bazkideak socias y socios)

08
YIHAAAA!!!
GOITIBERA

ANTZERKIA KALEAN TEATRO EN LA CALLE

Larrotxeneko plaza (Intxaurrondo). 17:00

Denontzat Todos los públicos

09
BEGIEKIN IKUSTEN GARA
ZIRKO LORETSUA

ANTZERKIA KALEAN TEATRO EN LA CALLE

Munto plaza (Aiete). 18:00 euskara

Denontzat Todos los público

10
PANOLI KABARETA
GANSO & CIA

ANTZERKIA KALEAN TEATRO EN LA CALLE

Arteleku plaza (Txomin-Enea). 18:00

Denontzat Todos los públicos

14
ZORIONAK MARIMOTOTS!
PIRRITX, PORROTX ETA MARIMOTOTS

ANTZERKIA KALEAN TEATRO EN LA CALLE

Jolastokieta plaza (Altza). 18:30

euskara

Denontzat Todos los públicos

15
MISTERIOA IKASGELAN
TOMAXEN ABENTURAK

PORRONTXO JAIAK: ANTZERKIA TEATRO

Martin Santos plaza (Egia). 12:00 euskara

Denontzat +4 urte años

16
TTIKI TTAKA IRRATIA DISKO FESTA
AUPA KULTUR LANAK

ANTZERKIA KALEAN TEATRO EN LA CALLE

Gabriel M. Laffite plaza (Loiolako Erriberak). 18:00 euskara

Denontzat Todos los públicos

17
GREED
KINE CIRCUS ETIOPIA

ANTZERKIA TEATRO

Gazteszena (Egia). 17:30**. 5 €** keinu bidezkoa gestual

Denontzat Todos los públicos

Ikuskizun dotorea, Etiopiako bere lurraren esentzia komunitatean bizitzeko modu bat bezala bizitzera garamatzana. Erritmoa, teknika eta trebetasuna, ordu batean zehar, zirkuko diziplina eta dantza ezberdinetatik igarotzen direnak.

Un espectáculo elegante que nos lleva a vivir la esencia de su tierra, de Etiopía, como una forma de vida en comunidad. Ritmo, técnica y destreza que, a lo largo de una hora, discurren por diferentes disciplinas circenses y danzas.

URRIA
OCTUBRE

06-07

GREENPISS, UN DESMADRE ECO-ILÓGICO
YLLANA

ANTZERKIA TEATRO

Antzoki Zaharra Teatro Principal

08

PRIMA FACIE
SUZIE MILLER

ANTZERKIA TEATRO

Victoria Eugenia

08

RUNA
LALY AYGUADÉ

DANTZA

Egia (Gazteszena)

15

TEENAGE FUN CLUB

MUSIKA

Victoria Eugenia

21

XII METAL NORTE FESTIVAL

MUSIKA

Larratxo K.E.

UDA IKASTAROAK
CURSOS DE VERANO
SUMMER COURSES

UPV/EHU: UDA IKASTAROAK
CURSOS DE VERANO UPV/EHU

MATRIKULA ESKARIA
SOLICITUD DE MATRÍCULA:
Matrikula irekita egongo da plaza hutsak gelditzen diren bitartean.
La matrícula está abierta mientras haya plazas.

INPRIMAKIA ETA IKASTAROEN ZERRENDA
FORMULARIO Y LISTADO DE LOS CURSOS:
www.donostiakultura.eus/ikastaroak
www.donostiakultura.eus/cursos

UDA IKASTAROEN IDAZKARITZA
SECRETARÍA DE LOS CURSOS
Palacio Miramar Jauregia
Mirakontxa pasealekua, 48
20007 Donostia / San Sebastián
+34 943 21 95 11

info@uik.eus
www.uik.eus

% 10eko deskontua Donostia Kultura ikastaroetan
10% de descuento en los cursos Donostia Kultura

GURE HELBIDEAK
NUESTROS CENTROS

KULTUR ETXEAK CENTROS CULTURALES

Aiete:
Aiete pasealekua, 63
Tel. 943 481 920 - aietekulturetxea@donostia.eus

Casares-Tomasene (Altza):
Darieta bidea, 1
Tel. 943 351 149 - casareskulturetxea@donostia.eus

Egia:
Baztan, 21
Tel. 943 291 514 - egiakulturetxea@donostia.eus

Ernest Lluch (Amara):
Anoeta pas. 13
Tel. 943 481 919 - amarakulturetxea@donostia.eus

Intxaurrondo:
Felix Gabilondo pl., 1
Tel. 943 279 343 - intxaurrondokulturetxea@donostia.eus

Larratxo:
Larratxo pas., 55
Tel. 943 396 494 - larratxokulturetxea@donostia.eus

Larrotxene (Intxaurrondo):
Intxaurrondo, 57
Tel. 943 291 954 - larrotxenekulturetxea@donostia.eus

Loiola:
Aralar Mendia, 17
Tel. 943 454 605 - loiolakulturetxea@donostia.eus

Lugaritz (Antigua):
Heriz, 20
Tel. 943 310 780 - lugaritzkulturetxea@donostia.eus

Okendo (Gros):
Nafarroa etorbidea, 7
Tel. 943 290 672 - okendokulturetxea@donostia.eus

SALMENTA LEKUAK
PUNTOS DE VENTA

GURE LEIHATILAK NUESTRAS TAQUILLAS

Victoria Eugenia Antzokia
Argentina Errepublika, 2.
Tel. 943 481 818
vea_taquilla@donostia.eus
11:30-13:30 / 17:00-20:00

Antzoki Zaharra T. Principal
Kale Nagusia, 1 bis.
Tel. 943 481 970
az_taquilla@donostia.eus

Gazteszena (Egia)
Baztan, 21
Tel. 943 291 514
egiakulturetxea@donostia.eus

Donostia Kultura txartelarekin Con la tarjeta Donostia Kultura

-10% **Ikus deskontu guztiak** Consulta todos los descuentos:

ANTZOKIAK TEATROS

Victoria Eugenia:
Argentinako Errepublika, 2
Tel. 943 481 160 - victoriaeugenia@donostia.eus

Antzoki Zaharra Teatro Principal:
Kale Nagusia, 1 bis.
Tel. 943 481 970 - antzoki_zaharra@donostia.eus

MUSEOA MUSEO

San Telmo:
Zuloaga, 1
Tel. 943 481 580 - santelmo@donostia.eus

LIBURUTEGIAK BIBLIOTECAS

Liburutegi Nagusia Biblioteca Central:
Alderdi Eder
Tel. 943 481 488 - liburutegiaalderdieder@donostia.eus

Haur Saila Sección Infantil:
Fermin Calbetón, 25
Tel. 943 481 999 - haurliburutegia@donostia.eus

Larratxoko Liburutegia B. Larratxo:
Txirrita bertsolaria, 22 -Tel. 943 392 625 - larratxoliburutegia@donostia.eus

*** Auzoetako liburutegiak** Bibliotecas de barrio
(Kultur etxeetan En los centros culturales)

HARREMANETARAKO CONTACTO

Tel. 943 481 150
donostiakultura@donostia.eus

Imanol Larzabal (Lugaritz)
Heriz, 20
Tel. 943 310 780
lugaritzkulturetxea@donostia.eus

Intxaurrondo K.E.
Felix Gabilondo plaza, 1
Tel. 943 27 93 43
intxaurrondokulturetxea@donostia.eus

Larratxo K.E.
Larratxo pas., 55
Tel. 943 39 64 94
larratxokulturetxea@donostia.eus

www.donostiakultura.eus/sarrerak

www.donostiakultura.eus/bazkideak

DONOSTIAKO KULTURZALEEN KLUBA
CULTURA MUY A MANO

TEATRO
DANZA
MÚSICA
CINE
+KULTURA
PENSAMIENTO Y DEBATE
LITERATURA
ARTE Y EXPOSICIONES
FIESTAS
INFANTIL

Diseinua: www.tga.eus

6.000 ale / ejemplares 0,68€ ale bakoitza / cada unidad